

**ROZPORZĄDZENIE  
PREZYDENTA RZECZYPOSPOLITEJ**

z dnia 30 października 1935 r.

**w sprawie tymczasowego wprowadzenia w życie postanowień protokołu dodatkowego, podpisanego w Warszawie dnia 20 września 1935 r., do układu dodatkowego z dnia 3 lutego 1934 r. do konwencji handlowej polsko - szwajcarskiej, podpisanej dnia 26 czerwca 1922 r.**

Na podstawie art. 52 ust. (2) ustawy konstytucyjnej postanawiam co następuje:

**Art. 1.** (1) Wprowadza się tymczasowo w życie postanowienia protokołu dodatkowego, podpisanego dnia 20 września 1935 r., do układu dodatko-

wego z dnia 3 lutego 1934 r. do konwencji handlowej polsko-szwajcarskiej, podpisanej dnia 26 czerwca 1922 r.

(2) Tekst wspomnianego protokołu dodatkowego zawarty jest w załączniku do rozporządzenia niniejszego.

**Art. 2.** Wykonanie rozporządzenia niniejszego porucza się Ministrom: Spraw Zagranicznych, Skarbu oraz Przemysłu i Handlu.

**Art. 3.** Rozporządzenie niniejsze wchodzi w życie z dniem ogłoszenia.

Prezydent Rzeczypospolitej: *I. Moscicki*  
Prezes Rady Ministrów:

*Marjan Zyndram-Kościałkowski*

Minister Spraw Zagranicznych: *Beck*

Minister Skarbu: *E. Kwiatkowski*

Minister Przemysłu i Handlu: *Roman Górecki*

Załącznik do rozp. Prezydenta  
Rzeczypospolitej z dnia 30 paź-  
dziernika 1935 r. (poz. 493).

## Przekład.

## PROTOKÓŁ DODATKOWY

do Układu Dodatkowego z dnia 3 lutego 1934 r. do  
Konwencji Handlowej zawartej między Polską a  
Szwajcarią w dniu 26 czerwca 1922 r.

Niżej podpisani Pełnomocnicy, zaopatrzeni w  
pełnomocnictwa uznane za dobre i w należytej for-  
mie, oświadczają, iż zgodzili się uzupełnić Układ Do-  
datkowy, podpisany dnia 3 lutego 1934 roku do Kon-  
wencji Handlowej zawartej między Polską a Szwaj-  
carią w dniu 26 czerwca 1922 roku w sposób nastę-  
pujący:

Zniżki celne ustalone w liście A, załączonej do  
wspomnianego wyżej Układu Dodatkowego, dla pew-  
nych produktów chemicznych wyszczególnionych w  
następujących pozycjach taryfy celnej polskiej, będą  
stosowane do 31 grudnia 1935 r.:

Pozycja taryfy celnej polskiej	Nazwa towaru	Cło przywozowe od 100 kg w złotych
397 ex p. 12	Produkty kondensacji parani- trobenzaldehydu z parafenyle- nodwuamią . . . . .	160.—
397 ex p. 12	Zasada żółcieni pyrogenowej N	160.—
398 ex p. 7	Kwas 1.8 dwuoksynaftalino 3.6 dwsulfonowy (kwas chromo- tropowy) . . . . .	160.—
398 ex p. 9	Ortonitrokrezol (nitroortokre- zol) . . . . .	160.—
399 ex p. 6 b	Moczan kwasu izogamma . . . . .	250.—
399 ex p. 6 c	Metyloaminooxycyfenazyna . . . . .	135.—
400 ex p. 1	Kwas fenylosulfopyrazolono- karbonowy . . . . .	35.—

Niniejszy Protokół będzie ratyfikowany możli-  
wie jak najprędzej i dokumenty ratyfikacyjne będą  
wymienione w Bernie.

Wejdzie on w życie trzydziestego dnia po wy-  
mianie dokumentów ratyfikacyjnych i obowiązywać  
będzie do dnia 31 grudnia 1935 roku.

Na dowód czego wymienieni Pełnomocnicy  
podpisali niniejszy Protokół Dodatkowy.

Sporządzono w Warszawie, w dwóch egzem-  
plarzach, dnia 20 września 1935 r.

Szembek

A. de Claparède

## PROTOCOLE ADDITIONNEL

à l'Avenant du 3 février 1934 à la Convention de  
Commerce entre la Pologne et la Suisse, en date  
du 26 juin 1922.

Les Plénipotentiaires soussignés, munis de leurs  
pleins pouvoirs, trouvés en bonne et due forme, dé-  
clarent qu'ils sont tombés d'accord afin de compléter  
l'Avenant, signé le 3 février 1934, à la Convention de  
Commerce entre la Pologne et la Suisse en date du  
26 juin 1922, de la manière suivante:

Les réductions douanières stipulées dans la li-  
ste A, annexée à l'Avenant précité pour certains pro-  
duits chimiques énumérés dans les positions suivan-  
tes du tarif douanier polonais, seront appliquées  
jusqu'au 31 décembre 1935.

Position du tarif douanier polonais	Dénomination des marchandises.	Droit d'entrée par 100 kg. en zlotys.
397 ex p. 12	Produits de condensation de paranitrobenzaldehyd avec pa- raphenylendiamine . . . . .	160.—
397 ex p. 12	Base de jaune pyrogène N . . . . .	160.—
398 ex p. 7	Acide 1.8 dioxynaphtaline 3.6 disulfonique (chromotropsaure) . . . . .	160.—
398 ex p. 9	Orthonitrocresol (nitroortho- cresol) . . . . .	160.—
399 ex p. 6 b	Urée d'acide isogamma . . . . .	250.—
399 ex p. 6 c	Methyloaminooxyphénasine . . . . .	135.—
400 ex p. 1	Acide phenylosulfopyrazolono- carbonique . . . . .	35.—

Le présent Protocole sera ratifié aussitôt que  
faire se pourra et les instruments de ratification en  
seront échangés à Berne.

Il entrera en vigueur le trentième jour après la  
date de l'échange des ratifications et produira ses  
effets jusqu'à la date du 31 décembre 1935.

En foi de Quoi lesdits Plénipotentiaires ont  
signé le présent Protocole Additionnel.

Fait à Varsovie, en double exemplaire, le 20  
septembre 1935.

Szembek

Claparède